

In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Constantino magno imperatore anno octavo die . . . . . mensis februaryi indictione quarta (2) neapoli: Certum est me . . . . . redemptionis anime meae Offero et trado in monasterio sancti *martini* . . . . . mea de terra que vocatur mandre et de sala qui est iuxta murum publicum . . . . . una cum introitas suas et omnibus sivi pertinentibus pertinente mihi per parentorum meorum interitum et chartula securitatis *quam* exinde atpreensi a quidem . . . . . consorti meo que et ipsa chartula securitatis aput me abeo abente insimul . . . ab uno latere a parte meridiana memoratus murus publicus et de uno capite a parte orientis coheret campum memorati monasterii sancti martini (3) sicuti inter se paries exfinat: et ex alio latere a parte septentrionis coheret ipse carbonarius publicus et ex alio capite a parte occidentis coheret terra . . . . . de quibus nihil mihi de ipsa portione *mea* exinde aliquod remansit aut reservavi nec in alienam cuiusque personam quod absit commisi aut iam committo potestatem: et a presenti die et deinceps prenominata inclita ipsa portione mea de memorata terra que vocatur mandre et de memorata sala insimul qui est iuxta ipsum murum una cum introitas suas et omnibus sivi pertinentibus unde nihil mihi de ipsa portione mea exinde aliquod remansit sicut superius legitur ipsa portione mea exinde in integro cum omnibus sivi pertinentibus ut super legitur pro mea anima sint oblatum et traditum in memorato monasterio sancti martini puellarum dei ubi tu domina militu cui super nomen rotunda (4) regimen abbatissatum tenere videris in vestra vestrisque posteras et de memorato

Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, *nell'anno ottavo* di impero di Costantino *grande imperatore*, nel giorno . . . . . del mese di febbraio, quarta indizione, **neapoli**. Certo è che io *Giovanni* . . . . . per la redenzione della mia anima offro e consegno al monastero di san *Martino delle Fanciulle di Dio la porzione* mia della terra detta **mandre et de sala** che è vicina al muro pubblico . . . . . con i suoi ingressi e tutte le cose ad essa pertinenti, appartenente a me per la scomparsa dei miei genitori e l'atto di garanzia che quindi ricevetti invero da . . . . . mio vicino, il quale medesimo atto di garanzia ho presso di me, avente *come confini* da un lato dalla parte di mezzogiorno il menzionato muro pubblico e da un capo dalla parte di oriente è adiacente al campo del suddetto monastero di san Martino, come tra loro un muro delimita, e da un altro lato dalla parte di settentrione è adiacente allo stesso immondezzaio pubblico e da un altro capo dalla parte di occidente confina con la terra . . . . . delle quali cose pertanto niente rimase a me o riservai della stessa porzione *mia* né, che non accada, affidai o affido adesso in potere di qualsiasi altra persona, e dal giorno presente e d'ora innanzi la predetta integra porzione mia della menzionata terra chiamata **mandre** e della menzionata **sala** che insieme sono adiacenti allo stesso muro, con i loro ingressi e tutte le cose ad esse pertinenti, di cui niente pertanto a me rimase della mia porzione, come sopra si legge, la stessa porzione mia per intero con tutte le sue pertinenze, come sopra si legge, per la mia anima sia offerta e consegnata al suddetto monastero di san Martino delle Fanciulle di Dio, dove tu domina **militu** soprannominata **rotunda** risulta che svolgi

sancto et venerabili vestro monasterio  
vestrarumque congregatione monacharum  
presentibus et futuris sint potestatem ad  
abendum in sempiternum et quidquid  
exinde facere volueris av odierna die  
semper liberam abeatis potestatem: et av  
odierna die neque a me memorato  
iohanne neque a meis heredibus nec a  
nobis personis summissis nullo tempore  
numquam tu memorata domina militu  
venerabilis abbatissa aut memorato  
sancto et venerabili vestro monasterio aut  
ipsa sancta et venerabili vestra  
congregatione monacharum presentibus  
et futuris quod absit de ipsa portione mea  
exinde numquam abeatis aliquando  
tempore quacumque requisitionem aut  
molestia a nunc et in perpetuis  
temporibus: propter quod tu memorata  
domina militu venerabilis abbatissa cui  
super nomen rotunda nomini meo  
memorati iohannis in sacros dypticos (5)  
vestros scribsistis ut ita nobis convenit:  
Quod si quotienscumque tempore ego  
memoratus iohannes vel heredibus meis  
contra anc chartulam offertionis ut super  
legitur venire presumpserimus et minime  
adinpleverimus omnibus memoratis aut in  
aliquid offensi fuerimus per quobis  
modum aut summissis personis tunc  
componimus vobis vestrisque posteras et  
in memorato sancto et venerabili vestro  
monasterio vestrasque congregatione  
monacharum presentibus et futuras auri  
solidos duodecim bytianteos et hec  
chartula ut super legitur sit firma scripta  
per manus gregorii curialis per memorata  
Indictione.

Hoc signum manus memorati iohannis  
ego qui memoratos ab eum rogatus (6)  
pro eum subscripsi ✕

✕ Ego Leo filius domini gregorii  
rogatus a suprascripto iohanne testi  
subscripsi ✕

✕ Ego sergius filius domini iohannis  
rogatus a suprascripto iohanne testi  
subscripsi ✕

la funzione di badessa, ed in voi e nei  
vostri posterì e nel suddetto santo e  
venerabile vostro monastero e nella  
congregazione delle vostre monache  
presenti e future sia la potestà di avere per  
sempre. E pertanto dal giorno odierno  
abbiate sempre libero il potere di farne  
qualsiasi cosa vogliate e dal giorno odierno  
né da me menzionato Giovanni né dai miei  
eredi né da persone a noi subordinate in  
nessun tempo tu anzidetta domina **militu**  
venerabile badessa o il suddetto santo e  
venerabile vostro monastero o la stessa  
santa e venerabile vostra congregazione di  
monache presenti e future, che non accada,  
della stessa porzione mia pertanto giammai  
abbiate in alcun tempo qualsiasi richiesta o  
molestia da ora e per sempre, perché tu  
anzidetta domina **militu** venerabile  
badessa soprannominata **rotunda** il nome  
di me anzidetto Giovanni scrivesti nei sacri  
dittici così come fu tra noi convenuto.  
Giacché se in qualsiasi tempo io anzidetto  
Giovanni o i miei eredi osassimo  
contrastare questo atto di offerta come  
sopra si legge e per niente adempissimo  
tutte le cose menzionate o in qualche cosa  
arrecassimo offesa in qualsiasi modo o  
tramite persone subordinate allora  
pagheremo come ammenda a voi ed ai  
vostri posterì ed al menzionato vostro  
santo e venerabile monastero ed alla vostra  
congregazione di monache presenti e  
future dodici solidi aurei di Bisanzio e  
questo atto come sopra si legge rimanga  
fermo, scritto per mano del curiale  
Gregorio per la suddetta indizione.

Questo è il segno della mano del  
menzionato Giovanni che io anzidetto,  
richiesto da lui, per lui sottoscrissi. ✕

✕ Io Leone, figlio di domino Gregorio,  
pregato dal soprascritto Giovanni, come  
teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Sergio, figlio di domino Giovanni,  
pregato dal soprascritto Giovanni, come  
teste sottoscrissi. ✕

✕ Io Giovanni, figlio di domino Leone,

<p>✘ Ego Iohannes filius domini leoni rogatus a suprascripto iohanne testi subscripsi (7)</p> <p>Ego Marquardus primarius (8) curie uius civitatis neapolis post defunctionem memoratorum trium testium et post defunctionem memorati gregorii curialis qui pro dibina bocatione sue mortis que eum preoccupabit manu mei hanc chartulam complere concurrit ideoque ego secundum usum uius civitatis complevi et absolvi in ea in qua modo sumus quartadecima indictione.</p>	<p>pregato dal soprascritto Giovanni, come teste sottoscritti.</p> <p>Io Marquardo, primario della curia di questa città di <b>neapolis</b>, dopo la morte dei menzionati tre testi e dopo la morte dell'anzidetto Gregorio curiale per divina vocazione della sua morte che lo sorprese, con la mia mano concorsi a completare questo atto e pertanto io secondo l'uso di questa città completai e perfezionai in quella in cui ora siamo quattordicesima indizione.</p>
---	---

**Note:**

(1) Specimen characteris curialis, qui in hac membrana occurrit, exhibetur in Tab. II. n. 1.

(2) Cum in hac membrana Constantinus solus nominetur, hinc elucet eam conscriptam fuisse antequam sibi quempiam in imperio sociasset. Cum vero annis, quibus ipse solus imperavit, indictio IV. semel inciderit, chronologica haec nota membranam ad annum 916 amandandam esse nobis suasit.

(3) De hoc S. Martini monasterio, cum quo nihil commune habet coenobium sub eiusdem Sancti titulo in S. Erami clivo conditum saeculo XIV, nihil a nostris scriptoribus memoriae proditum est. Apud Engenium quidem (*Nap. Sac. pag. 143*) extat mentio cuiusdam ecclesiae S. Martini, quam post annum 402 exstructam ac dicatam S. Martino episcopo turonensi ipse adversus Antistitum neapolitanorum chronicon ostendit. Haec vero ecclesia non modo eidem Eugenio, verum etiam Tutino (*De' Segg. di Napol. pag. 41*), et Celano (*T. I. pag. 118*) extitisse, ubi dein saeculo XVI. monasterium et ecclesia cum nosocomio sub titulo S. *Mariae Pacis* condita fuerunt.

Nos vero quoddam comperimus instrumentum anno 1227 conscriptum, in quo memoratur alia ecclesia S. Martini, quae dicitur *posita intus anc civitatem neapolis intus curte maiori memorate ecclesie (neapolitanae) que est inter duo bicora publica unum qui nominatur frigidum et alium qui nominatur bulgaro simul regione summe platee*. Eodem instrumento Caesarius cognomento Buccamele *presbyter et cardinalis* (nempe unus e canonicis) S. *Sedis neapolitane ecclesie*, annuente Archiepiscopo, permutavit *duo petia terre* ad S. Martini ecclesiam spectantia, et *posita iuxta murum publicum civitatis Neapolis*. Cum vero praesens nostra membrana item innuat terram quamdam cohaerentem *muro publico*, hinc fortasse conici potest ecclesiam eam, de qua meminit instrumentum anni 1227, pertinuisse ad monasterium, cuius mentionem habet praesens membrana, atque idcirco monasterium ipsum extitisse, ubi eandem ecclesiam conditam fuisse memoratum instrumentum docet.

Susplicari porro subit animun monasterium hoc, quo saeculo X puellae degebant, uti praesens testatur membrana, fortasse non fuisse aliud ab eo, quod saeculo VI. benedictinos monachos exceperat. Nam quoddam S. Martini monasterium tunc temporis Neapoli extitisse palam faciunt duae S. Gregorii M. epistolae, nimirum XXIII, et LVII. libri II, quarum priore summus ille Pontifex Abbatis eiusdem monasterii munus Secundino abrogari, altera vero ex ipsius caenobii ecclesia baptisterium amoveri *propter insolentiam monachorum* iussit. Benedictinos autem fuisse monachos istos adfirmat Mabillonius (*Ann. Bened. T. I. ad annum 591*).

(4) Supranomina, quae in nostris huius aevi documentis occurrunt, non huiusmodi semper fuisse, ut cum hominibus, quibus adhaeserant, interirent, sed ad eorum posteros traducta quandoque fuisse et cognomina evasisse patet e documento, quod sequitur sub numero XVI. Namque in eo duo germani fratres eodem supranomine, nempe *Magnifico* donantur, et duobus agnatis supranomen *Stroniolium* additur. Fridericius in caietanis instrumentis ab VIII. ad X. saeculum non pauca nactus est supranomina, quae ab hodiernis cognominibus haud discrepare existimavit eo magis, quod quaedam eorum a binis simul personis in una eademque membrana usurpata fuerunt. Quamobram etsi Mabillonius (*De Re Dipl. L. 2. c. 7*), Papebrochius (*Bolland. T. IV. maii p. 12*), Cangius (*in Historia monmorenciaca L. II. c. 1*), et Muratorius (*A. M. AE. Diss. 41 T. III. p. 721*) edixerint cognomina gentilitia abeunte saeculo X. vel inuente XI. obtinuisse, nos tamen veterum documentorum nostrorum auctoritate freti opinamur apud nos

paullatim huiusmodi cognomina invaluisse vel ante aevum eorundem usui a laudatis scriptoribus praestitutum.

(5) De *dypticis*, sive libris eburneis ac peculiari eorum forma praeter Cangium complures alii scriptores orationem instituerunt, inter quos praesertim Bonarrotius, Mazochius et Gorius non vulgari quidem eruditione spartam hanc ornarunt. Ut igitur eorum lucubrationes palam nobis faciunt, vox *dypticus* ἀπο τοῦ πτυσσείν *plicare*, et δύο *duo* profecta est; nam duae ex ebore tabulae *dypticum* conficiebant, et ipsae inter se plicabantur. Hinc patet S. Augustinum tabulas a Deo Moysi traditas iure meritoque *dypticum* nuncupasse. Exterior huiusmodi librorum pars aut rudis erat, aut picturis vel sculpturis exornari consuevit; pars vero interior aut nuda aut membranas induta scriptionem excipiebat. Non uni quidem usui mancipati fuerunt *dyptici*; sed maxime omnium in ecclesiis usurpati sunt, in quibus huic librorum generi mandabantur nomina eorum, qui praecipue commemorandi erant, quando sacrum peragebatur. Utrum vero ad saeculum XII. usque, uti quibusdam scriptoribus placuit, an ulterius *dypticorum* usus perduravit, nondum pro explorato habetur.

(6) Notarii sequiori aevo sese *rogatos* dicere consueverunt, eo quod nemo eorum, uti vel apud romanos olim (*Leg. C. 17. de Fide Instrum.*) cautum fuerat, instrumenta condere poterat, nisi contrahentes eum *rogassent*. Hinc nihil frequentius verbo *rogare* occurrit in documentis tum vetustis, tum recentioribus. Ipsum vero italicum evasit, et hodieum vulgo, sed perperam usurpatur. Nunc enim dicitur tabellio *rogare* instrumentum, ea quidem notione, ut significari velit ipsum *rogare* contrahentes, non contrahentes *rogare* eum, cum hoc altero tantum sensu vox eadem in veteribus instrumentum adhibita fuerit. Hinc C. Marinius (*Pap. Dipl. p. 296*) iure optimo Maffeium carpit, quod vocabulum *rogatarius* non recte quidem interpretatus fuit, cum eo nomine tabelliones donatos fuisse tradiderit, quia ab ipsis interrogabantur sua de voluntate contrahentes. Contra vero Rolandinum collaudat, qui (*Art. Not. c. X. p. 4*) ait *instrumenta nuncupata fuisse rogationes eo, quod illas rogatur tabellio scribere, et ex illis rogatur facere instrumentum*.

(7) Quae in neapolitanae huius membranae calce extant subscriptiones, romanum sive latinum praeseferunt characterem, quo vel Langobardorum aevo vulgo nostrates scribere soliti fuerunt. Cum vero character id genus iisdem prorsus constet elementis, quae in characterem perperam nuncupato *longobardo* deprehenduntur, nobis ne nominis quidem discrimen inter utrumque statuendum esse videtur. Quo magis id innotescat, ac cuius sit facultas comparandi huiusce membranae subscriptiones, quoad litterarum formam, cum instrumento sub principum langobardorum ditione conscripto, cuius specimen extat in Tab. I. n. 1, harum quoque subscriptionum ectypum exhibetur in Tab. II. n. 1. Hac fortasse comparatione fore speramus, ut quisvis in posterum Marchionis Maffei adstipuletur sententiae, qui langobardum inter et latinum characterem nihil quidquam discriminis agnovit, et idcirco priori immerito aliud a latino nomen adscitum putavit.

(8) Apud nos olim spectatissimus curialium seligebatur, qui ad *Primarii* gradum eveheretur. Cum huic peculiaris quaedam obeunda munia neapolitanae Consuetudines demandarent, hinc fiebat ut ipse reliquis omnibus antecelleret curialibus. Ab eo praesertim absoluebantur instrumenta, quae alii quidem curiales inchoaverant, morte vero praerepti sua ipsis nomina subscribere nequiverant. Id muneris quidem obiit *Marquardus Primarius* in calce praesentis documenti, quod cum fortasse ad iudicem deferendum esset, oportuit ut a *Primario* absolveretur, defuncto iam vita curiali, qui suum ibidem nomen subscribere debuisset.

In praesenti nostra membrana non modo character, quo *Primarius* subscripsit, est recentior illo, quo instrumentum ipsum iam exaraverat curialis, sed etiam testes, qui antea contractui adfuerant, e vita recessisse dicuntur. Hinc recte eruitur absolutum a *Primario* fuisse instrumentum aliquot annis post primaevam ipsius confectionem.